

1902-12-07

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Helge og Vagn Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Dalkeith, Edinburg

Archive:

Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens brevarxiv. Breve til Helge og Vagn Jacobsen.

TRANSCRIPTION

Søndag Aften

7-12-2

Mine kjære Sønner

Helge opgav i sit Brev af 21' Nov Maltets Dybde paa Køllen, en enkelt Dag, til 3 engelske Fod og sagde at Heden steg til 240 -245 grader Fahrenheit. Jeg slutter deraf at I stadig bruger engelsk Maal og Vægt og indfører disse i Eders Bøger. Det maa I endelig ikke gjøre. Naar I næste Aar ere i America, o.G.v., og det følgende i Tydskland og forhaabentlig engang ende paa Carlsberg, saa ville I aldrig med Lethed kunne sammenligne de forskjellige Landes Methoder og Maal.

s. 2

Da Metersystemet er det overalt gjældende og nu endelig synes at skulle blive til Virkelighed her i Landet (Jeg har som Formand i Bryggeriforeningen netop faaet Loven fra Ministeriet til Eftersyn og i dag blevet færdig med mit Udkast til Betænkning derover) saa kan der fornuftigvis ikke være Tale om Andet end at I maa foretage Eders Maalinger og Veininger efter Metersystemet.

I maa derfor anskaffe Eder Metermaal, Centigrad Thermometre, Ballings Saccharometer og I maa hver have Eders Eget. Regningen skal jeg betale.

s. 3

Og I bør aldrig indføre i Eders Notebøger andre end disse Maal, thi ellers løbe i let sur i det.

Der var i min Tid 1868-69 en fortræffelig Instrumentmager Kemp i Edinb. maaske hans Firma er der endnu. I skal ikke købe af den Slags, hvor der staaer engelsk og Meterscala ved siden af hinanden. Det giver blot forvirring. Hvis ikke I kan faa gode 100dels Instrumenter i Edinb. saa skal jeg skaffe Eder dem herhjemme fra.

Kulden vedbliver. Som det var at vente efter det kolde Aar begynder Vinteren tidligt. Det vil maaske ikke vare

s. 4

længe inden Skibsfarten standser.

Salget af Øl er ganske elendigt ikke blot Kulden men ogsaa de daarlige Tider virker meget indskrænkende paa Omsætningen.

Du skrev i et Brev, Helge, at naar Du seer eller hører noget skjønt tænker Du paa mig. Det er ganske gjensidigt, thi naar jeg glæder mig over eet eller Andet tænker jeg ogsaa paa Eder og savner Eder, da I ikke ere hos mig. Og særlig naar det er Musik eller Kunst, som jeg troer Du vilde synes om tænker jeg paa dig Helge.

Lev nu vel i kjære To.
Eders hengivne
Papa

Carl Jacobsen
Ny Carlsberg.

7/02
12

Søndag Aften
7-12-2

Mine kjære Pinner

Helge og jeg i sit Brev af 21^{de} Nov
Mette Lybde paa Kille, i en
brev Dag, til 3 engelske Po^o
og rejde et Neden steg til 240^o
245^o Polen til

Det jeg slatter deraf at I sta
dig bruger engelske Maal og Vægt
og indføres dine i deres Riger.

Det maa I endelig ikke glemme.
Når I næste Aar ere i Amerika,
o. g. v. i det følgende Lyd-
land og forke bethy engelsk
ende paa Carlsberg, saa vilde
I aldrig med Lethed kunne
samme Lygde de forskellige
Lands Metoder og Maal.

Da Metersystemet er det over-
alt gjældende og mig endelig synes
at skulle blive det Uindvilj-
hed her i Landet (Jeg har
som Forord - - Napper frem-
settes først. Loven for Metersys-
temet til Efterretning af i dag blev
færdig med mit Udsætt (til
Næstkommande, derover) saa kan
den fremstilles alle naar Tale
om Andet end at I saa
fæstede Ideen Maalinger og
Veimålinger efter Metersystemet.
I saa derfor anskaffe Eden
Meterskal, Centigrad. Thermo-
meter, Halling, Luftbarometer
og I saa have saa Ideen og
Nærmere skal jeg betale.

Og I bin aldrig i Større - Tid
Nødvendig end en dansk Maal,
Thi alle Løbe i det var
i det.

Der var i min Tid 1868-69
en fortreffelig Instrumentmager
Kemp i Odense som alle
sine Pæner er den ender.
I skal ikke kjede af den Skjæ,
hvor den staaer angjældt af
Meterskala ved Tiden af hin-
anden. Det giver blot Provision,
Hvis ikke I kan faa gode 100^{Dele}
Instrumente i Odense saa skal
jeg skaffe I den den bestemte
fra.

Skalden vil blive. For det
var et ventte efter det holdt
den kopperen Vinteren tillyst.
Det vil næppe ikke være

lange inden Skilfættens itiden.
Selvet og Ql er ganske elen-
digt i alle blot Kalden men
og de daarlige Tiden inde
migt indskrænkede de Om-
setninger. —

Du sken i et Aar, Helpe,
at naar Du ser eller hør
noget skjønt tænker Du paa mig.
Det er ganske gjeerdigt, thi
naar jeg glæder mig over eet
eller andet tænker jeg ogsaa paa
Tiden og savner ^{Tiden, da} I alle er
her mig. Og serly naar det
er Musik eller Kunst, saa jeg
tror du vilde ogsaa tænke
paa mig og Helpe.

Les nu vel I Aar To.

I dens herjovm

Papa.